

## مقدمه

<sup>1</sup>شمعون پطرس، غلام و رسول عیسی مسیح، به آنانی که ایمان گرانبها را به مساوی ما یافته‌اند، در عدالت خدای ما و عیسی مسیح نجات دهنده؛<sup>2</sup> فیض و سلامتی در معرفت خدا، و خداوند ما عیسی بر شما افزون باد.

## میوه ایمان

<sup>3</sup>چنانکه قوّت الهیّه او همه چیزهایی را که برای حیات و دینداری لازم است، به ما عنایت فرموده است، به معرفت او که ما را به جلال و فضیلت خود دعوت نموده؛<sup>4</sup> که بوساطت آنها وعده‌های بی‌نهایت عظیم و گرانبها به ما داده شد: تا شما به اینها شریک طبیعت الهی گردید، و از فساد که از شهوت در جهان است، خلاصی یابید؛<sup>5</sup> و به همین جهت، کمال سعی نموده، در ایمان خود فضیلت پیدا نمایید؛<sup>6</sup> و در فضیلت، علم و در علم، عفت و در عفت، صبر و در صبر، دینداری؛<sup>7</sup> و در دینداری، محبت برادران و در محبت برادران، محبت را. زیرا هرگاه اینها در شما یافت شود و بیفزاید، شما را نمی‌گذارد که در معرفت خداوند ما عیسی مسیح کاهل یا بی‌ثمر بوده باشید. زیرا هرکه اینها را ندارد، کور و کوتاه نظر است و تطهیر گناهان گذشته خود را فراموش کرده است.<sup>10</sup> لهذا، ای برادران، بیشتر جدّ و جهد کنید تا دعوت و برگزیدگی خود را ثابت نمایید: زیرا اگر چنین کنید، هرگز لغزش نخواهید خورد؛<sup>11</sup> و همچنین دخول در ملکوت جاودانی خداوند و نجات‌دهنده ما عیسی مسیح به شما به دولتمندی داده خواهد شد.

<sup>12</sup>لهذا از پیوسته یاد دادن شما از این امور غفلت نخواهم ورزید، هرچند آنها را می‌دانید، و در آن راستی که نزد شما است استوار هستید.<sup>13</sup> لکن، این را صواب می‌دانم، مادامی که در این خیمه هستم، شما را به یاد آوری برانگیزانم؛<sup>14</sup> چونکه می‌دانم که وقت بیرون کردن خیمه من نزدیک است، چنانکه خداوند ما عیسی مسیح نیز مرا آگاهانید.<sup>15</sup> و برای این نیز کوشش می‌کنم تا شما در هر وقت بعد از رحلت من بتوانید این امور را یاد آورید.

## پطرس به انجیل مسیح شهادت می‌دهد

<sup>16</sup>زیرا که در پی افسانه‌های جعلی نرفتیم، چون از قوّت و آمدن خداوند ما عیسی مسیح شما را اعلام

<sup>1</sup>Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ:<sup>2</sup> Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,<sup>3</sup> According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:<sup>4</sup> Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.<sup>5</sup> And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;<sup>6</sup> And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;<sup>7</sup> And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.<sup>8</sup> For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.<sup>9</sup> But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.<sup>10</sup> Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:<sup>11</sup> For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.<sup>12</sup> Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be

established in the present truth.<sup>13</sup> Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;<sup>14</sup> Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me.<sup>15</sup> Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.<sup>16</sup> For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty.<sup>17</sup> For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.<sup>18</sup> And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.<sup>19</sup> We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:<sup>20</sup> Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.<sup>21</sup> For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

دادیم، بلکه کبریاى او را دیده بودیم.<sup>17</sup> زیرا از خدای پدر اکرام و جلال یافت، هنگامی که آوازی از جلال کبریاى به او رسید که: این است پسر حبيب من، که از وی خوشنودم.<sup>18</sup> و این آواز را ما زمانی که با وی در کوه مقدّس بودیم شنیدیم، که از آسمان آورده شد.<sup>19</sup> و کلام انبیا را نیز محکمتر داریم؛ که نیکو می‌کنید اگر در آن اهتمام کنید، مثل چراغی درخشنده در مکان تاریک، تا روز بشکافد و ستارهٔ صبح در دلهای شما طلوع کند:<sup>20</sup> و این را نخست بدانید که، هیچ نبوّت کتاب از تفسیر خود نبی نیست.<sup>21</sup> زیرا که نبوّت به ارادهٔ انسان هرگز آورده نشد؛ بلکه مردمان به روح‌القدس مجذوب شده، از جانب خدا سخن گفتند.